கடவுளின் மக்களுக்கு ஆயரக் ள் மாநாட்டின் 16வது சாதாரண முதல் ப ாது அமரவி ன் கடிதம்

என் அன்பு சககாதரிககள, அருமம சககாதரரக் கள,

16வது ஆயர ் மாநாட்டின் முதல் ப ாது அமரவி ன் பசயல் ாடுகள் நிமைவமடயும் இந்கநரத்தில், இந்த அழகிய வளமூட்டு ம் அனு வத்தில் நாம் வாழ்ந்தமத முன் னிட்டு உங் கள் அமனவகராடும் இமணந்து கடவுளுக்கு நன்றி கூை விமளகின்கைாம். இந்த ஆசீரமிகு காலத்மத உங்களுடன் ஆழ்நதிமணந்து வாழ்ந்கதாம். உங்களது எதிர ாரர ் புகள், ககள்விகள் மைற்றும் யங்கள் யாவைவமையும் உங்களுடன் இமணந்து சும ் தில், உங்களது மன்மைாடடு களின் துமணமயயும் ப மைறுள்களாம். இரண்டு வருடங்களுக்கு முன் திருத்தந்மத பிரான்ஸிசின்

கவண் டுதலின் விமளவாக, தூய ஆவியாரின் வழிநடத்தலில் ஒருவர ்கூட விடு டாமல் இமைமக்கள் அமனவரும் "இமணந்து யனிக்க" பசவிசாய்த்தல் மைற்றும் குத்தறிதல் உடனிமணந்த நீடிய பசயல்முமைத் திட்டம் இகயசு கிறிஸ் துமவ பின் மைறும் நைபசய்தி ணியாளரக் ளால் கமைப்பகாள்ள ் ட்டது.

கராம் நகரில் பச ்டம் ர ் 30ம் நாள் முதல் நாம் கூடிவந்த அமரவு இந்த பசயல்முமையின் முக்கிய கட்டம். ல வழிகளில் இது முன்பு எ ்க ாதும் இல்லாத புதியகதார ் அனு வமாக அமமந்துள்ளது. திருத்தந்மத பிரான்ஸிசின் அமழபிமை்கிணங்கி முதன்முமையாக, ஆண் களும் ப ண் களும் தம் திருமுழுக்கின் வழியாக ப மைறிருக்கும் தகுதிமய முன்னிட்டு ஆயரக் ளின் மாமன்மைத்துடன் ஒன் மைாக அமரந் ்து மடடு மன்றி அவரக் களாடு இமணந்து கதரத் ல் பசயல்முமைகளிலும் ஙகுபகாள்ள அமழக்க ் ட்டிருந்தனர். ் நமது இருவமக அமழ ்பின் நைறுமம நிமைவிலும், நமது தனிவரம் மைற்றும் ணி பசயல் ாடுகளிலும் நாம் இமைவாரத் ்மதக்கும் பிமைரது அனு வங்களுக்கும் இமணந்து பசவிமடுத்துள்களாம். தூய ஆவியாரில் உமரயாடுதல் என்மை முமையில் நாம் உலகின் அமனத்து கன்டங்களில் உள்ள சமூகங்களின் பசல்வத்மதயும் வறுமமமயயும் கிரந் ்து தூய ஆவியார ்இன்மைய திருஅமவக்கு எடுத்துச ் பசால்வமத ஆய்ந்தறிய முயன்கைாம். இவ்வாறு நாம் கமைகு (லத்தீன்) மரபு மைற்றும் கீழ்திமச கிறிஸ் தவ மரபுகளுக்கு இமடகய உள்ள ரஸ் ர ரிமாமை்மைங்களின் சிமை ்பிமன உணரந் ்கதாம். மைமை ல திருஅமவகள் , மைற்றும் துமைவர சம களிலிருந்து ஙகுபகாண் ட சககாதர சககாதரியரின் ஙகளி ்பு நம் உமரயாடல்களுக்கு ஆழமான வளமளித்தது.

சிலர ்க ாரர ் நடக்கும் நாடுகளிலிருந்து வந்து ஙகுபகாண் டதன் முக்கிய காரணத்தால், நமது ஒன்றுகூடலில் இன்மைய சிக்கல்கள் நிமைந்த உலகின் காயங்களுக்கும் முமையைமை நைமைத்தாழ்வுகளுக்கும் இமடகய, நம் இதயங் கள் நம் ணிகளில் ஒருவித ஈர ்்ம உண் டாக்கியது. பகாடிய வன்முமையால் ாதிக்க ் ட்டவரக் ளுக்காக நாங் கள் பெ ம் பசய்கதாம்; துன் த்தாலும் ஊழலாலும் கட்டாய ் டடு இடம்ப யரந் ்து அ ாயகரமான ாமதயில் பசல் வரக் மள நாம் மைக்கவில்மல. உலகபமங்கும் நீ திக்கும் அமமதிக்கும் குரல்

பகாடுத்து ணி பசய்யும் மக்கள் அமனவருக்கும் நம் உறுதிமயயும் உடனிரு ்ம
யும்
வாக்களித்கதாம்.

திருத்தந்மதயின் அமழ ்பிமன முன் னிடடு் நம்மிமடகய ரஸ் ர
பசவிமடுத்தமலயும் தூய ஆவியாரின் ஆழ்ந்த ஔமவ நாடியும் நாம் அமமதிக்கு கவண்டிய இடம் அளித்கதாம். துவக்கத்தில் ல்சமய திருவிழி ்பின் க ாது, சிலுமவயில் ாடு ட்ட கிறிஸ் துமவ தியானிக்மகயில் ஔ்றுமமமய முன்னிடடு் நம் தாகம் கமகலாங்குவமத நாம் உணரந் ்கதாம். "அவரக் ள் ஒன்ைாய் இருக்கும் டி"
(கயாவான் 17:21) தம்மமகய உலகின் மீட்புக்காக மகயளித்து தம் சீடரக் மள தந்மதயிடம் ஒ ் மடத்த அவருவருமடய ஆட்சி சிம்மாசனம் உண் மமயில் அந்த சிலுமவகய. இவ்வுலகமும் அதன் ஏமழகளும் எழு ்பும் அழுகுரலுக்கு பசவி
சாய் ் து எவ்வளவு முக்கியம் என் மத நம் ணியின் பதாடக்கத்தில் திருத்தந்மத நமக்கு நிமணவூட்டியமத பதாடரந் ்து, கிறிஸ் துவின் உயிர ்்பு நமக்கு அளித்த எதிர ் கநாக்கில் உறுதியாய் ஒன்றிமணந்து நமது ப ாது வீடாகிய உலமக அவரிடகம
ஒ ் மடத்கதாம். "Laudate Deum!" ("கடவுளுக்ககபுகழ்!").

ஒவ்பவாரு நாளும், கமய்பு ஔ்றும் நைபசய்தி ணிகளில் மாைை்ைங்களின் கதமவ ஆழமாக இருந்தமத உணரந் ்கதாம். ஏபனனில், நைபசய்திமய அறிவி ் தில்
தன்மனகய மமய ் டுத்த அல்ல மாைைாக இவ்வுலகின் கமல் அன்பு பகாண் ட கடவுளின் அளவில்லா அன் பிைை்கு (காண் க: கயாவான் 3:16) ணிவிமட பசய்வதைக்க தன்மன மகயளிக்க திருஅமவ அமழ ்பு ப ைை்றிருக்கிைைது. புனித க துரு சதுக்கத்தின் அருகில் வீடைற்று இருந்கதாரிடம், மாமன் ைத்தின் க ாது
திருஅமவயிடமிருந்து தாங் கள் எதிர ்ாார ்் து என்னபதன்ை ககள்விக்கு, அவரக் ள் அளித்த தில்: "அன் பு!". நம் ஒன்றுகூடலின் நடு ் குதியில், அக்கடா ர ் 15 அன்று,
குழந்மத இகயசுவின் புனித பதரசாவின் திமவ திருத்தந்மத நிமனவு
டுத்தியதைக்கு ஔ , இந்த மூபவாரு இமை அன் பும் , நை கருமண அன் பும் திருஅமவயின் உறுதியான இதயமமயமாக இருக்க கவண் டும். நமது ஔ்றுமமகள், கவறு ாடுகள் , ஆவல்கள் ஔ்றும் வினாக்கள் ஆகிவைமை சுதந்திரமாகவும் தாழ்சசி யுடனும் தயங்காமல் பவளி ் டுத்த "நம்பிக்மககய" நாம் அனு விககும் மதரியத்மதயும் உள் சுதந்திரத்மதயும் தருகிைைது.

கமலும் இ ்ப ாழுது என்ன? அக்கடா ர ் 2024ல் நிகழவிருக்கும் இரண் டாம் அமரம் வ முன் கநாக்கியிருக்கும் இம்மாதங்கள், "மாமன்ைம்" என்ைை பசால் குறிக்கும்
சுறுசுறு ்பும் ஒன்றிய நைபசய்தி ணி ஆரவ் மும், அமனவமரயும் உறுதியுடன்
ங்களிக்க மவக்கும் என்று நாம் நம்புகிகைாம். இது சித்தாந்தம் (சிந்தமனயியல்)
ைை்றியதல்ல, மாைைக இது திருத்தூதர ் மரபில் கவரூண் றிய ஒரு அனு வம். இசப் சயல்முமையின் பதாடக்கத்தில் திருத்தந்மத நமக்கு நிமனவு டுத்தியது க ால, "ஒவ்பவாருவரிடமும் அமனவரிடமும் உண் மமயான ஈடு ாடம் ட தூண் டும் ஒன்றிய மாமன்ைத் தன்மமயின் உறுதிமய பவளி ் டுத்தும் திருஅமவயின்

பசயல் ாடுகமள நாம் யிைை்றுவித்தாலன்றி, ைைறுமமயும் ணியும் ஏகதா புல ் டாதமவகளாகும் அ ாயமாக அமமந்துவிடும்" (அக்கடா ர ் 9, 2021). இதில் ல சவால்களும் எண் ணைை் கைள்விகளும் உள்ளன: முதல் அமரவி ன் பதாகு ்பு அறிக்மக, நாம் கமைபகாண் ட உடன் ாடுகமள குறி ்பிடடு் , வினாக்கமள ககாடிடடு் ,
நம் ணி எவ்வாறு பதாடரும் என் மத சுட்டிக்காடடு் ம்.

தனது பதளிவுகளில் முன்கனை, ஏமழகள் முதல் அமனவருக்கும் கவனமாக பசவிசாய் ் து திருஅமவயின் முழுமமயான கதமவ. இதில் அதன் சார ்ாக ஒரு மனமாைை்ைைத்தின் ாமத கதமவ ் டுகிைைது. இது ஒரு புகழ்சசி் யின் ாமதயும் கூட:
"தந்மதகய, விண் ணுக்கும் மண் ணுக்கும் ஆண் டவகர, உம்மம ் க ாைை்றுகிைகன் . ஏபனனில் ஞானிகளுக்கும் அறிஞரக் ளுக்கும் இவைமை மமைத்து, குழந்மதகளுக்கு பவளி ் டுத்தினீர.்" (லூக். 10:21)! அதாவது சமூகத்தில் க சசு் ரிமம
அளிக்க ் டாதவரக் ளுக்கும் திரு அமவயால் கூட தன்மன புைைக்கணிக்க ் ட்டவரக் ள் என்று உணரவு் வரக் ளுக்கும் காது பகாடுத்து கவனி ் து; ல வடிவங்களில் பசயல் டும் இனபவறியினால் ாதிக்க ் ட்டவரக் ளுக்கு பசவியளி ் து – குறி ் ாக ழங்குடியினரின் கலாசச் ாரங்கள் தூைைை ் டும் சில
குதிகளில். அமனத்திைை்கும் கமலாக, இன்ைைய திருஅமவ மனமாைை்ைைத்தின்
மனநிமலயில், அதன் உறு ்பினரக் ளால் தவறிமனழக்க ் டடு் ாதிக்க ் ட்டவரக் ளுக்கு தான் பசவிமடுக்கவும், மீண் டும் இது க ான்று நிகழாமல் இருக்க உறுதியான அமம ்புகமள எழு ் வும் கடமம ட்டிருக்கிைைது.

தம் திருமுழுக்கின் அமழ ்பின் வழியாக புனிதத்திைை்கு அமழக்க ் ட்ட ப ாதுநிமலயினர,் ப ண் கள், ஆண் கள் ஆகிய அமனவருக்கும் திருஅமவ பசவிசாய்க்க கவண் டும்: ல நிமலகளில் ைைபசய்திமய முதன்முமையாக
அறிவிக்கும் மமைக ாதகரக் ளின் சான்றுக்கும்; குழந்மதகளின் எளிமம ைைறும் சுறுசுறு ்புக்கும், இமளஞரக் ளின் ஐைசாகத்திைை்கும், அவரக் ளது கைள்விகளுக்கும் முமையீடுகளுக்கும், வயது முதிரந் ்கதாரின் கனவுகளுக்கும், ஞானம் ைைறும் ஞா கத்திைைனுக்கும் பசவிபகாடுக்க கவண் டும். குடும் ங்களுக்கும், அவரக் ளது கல்வி சாரந் ்த கவமலகள் ைைறும் இன்ைைய உலகிைை்கு அவரக் ள் அளிக்கும் கிறிஸ் தவ சான் றிைை்கும் திருஅமவ பசவிபகாடுக்க கவண் டும். ப ாது ் ணிகள் ஈடு டவும், ஆய்ந்து பதளிதல் ைைறும் நிரவ் ாக அமம ்புகளில் ங்களிக்கவும்
விரும்பு வரக் ளின் குரமல திருஅமவ வரவமழக்க கவண் டும்.

மாமன்ைைத்தின் பதளிவுகளில் பதாடரந் ்து முன் கனை, திருநிமல ப ைைை ணியாளரக் ளின் வாரத் ்மதகமளயும் அனு வங்கமளயும் ஒன்றுகசரக் ்க திருஅமவ
குறி ் ாயிருக்க கவண் டும்: அருடப் ாழிவு ணி ப ைை்று திருஅமவயாகிய உடலமனத்தின் வாழ்வுக்கு இன்றியமமயாத, ஆயரக் ளின் முதன்மம உடன் ணியாளரகளாய் இருக்கும் குருக்கள்; மிகவும் தாழ்த்த ் ட்டவரக் ளின் திருஅமவ அமனத்தின் ராமரி ்ம தம் ணி வழியாக குறித்துக்காடடு் ம் திருதப் தாண்டரக் ள். துைைவை வாழ்மவ தழுவிகயாரின் குரலாக வரும் இமை வாரத் ்மத வழியாக திருஅமவ தனக்கக கைள்விகள் எழு ் கவண் டும். இது தூய
ஆவியாரின் அமழ ்பின் ஒ ் ைைை்ைை காவல். தாய் திருஅமவயானவள் தன்

நம்பிக்மகயில்   ங்குபகாள்ளாகதாராயினும். உண் மமமய   நாடு வரக் ளாக, “உயிர ்்பின் மமைப ாருகளாடு இமணந்திருக்க அமனவருக்கும் வாய் ளிக்கும் தூய ஆவியார ் (மகிழ்சசி மைம்றும் நம்பிக்மக: Gaudium et Spes 22, 5) பசயல் டு வரக் ளாக இரு ் வரக் ளுக்கும் நுட் மான கவனம் பசலுத்த கவண் டும்.

“நாம் வாழும் இவ்வுலகம், அதன் முமைன் ாடுகளிலும் நாம் அன் பும் ணிவிமடயும் பசய்ய அமழக்க ் ட்டிருக்கும் இவ்வுலகம், அதன் ணிகள் அமனத்திலும் திருஅமவ அதைக்கு துமண நிமை்க விரும்புகிமைது. மூன் மைாம் ப ாமை்காலத்தின் திருஅமவயிடமிருந்து கடவுள் விரும்பும் மாமன்மைமுமை ாமதயும் இதுகவ” (திருத்தந்மத பிரான் சிஸ் , அக்கடா ர ் 17, 2015). நாம் இந்த அமழ ்பிமை்கு திலளிக்க ய ் ட கதமவயில்மல. இ ் யணத்தில் முதன்மமயில் பசல் வளாம், திருஅமவயின் தாயாகிய   மரியாள் ,   நம்கமாடு உடன் யணிக்கின்மைாள். மகிழ்சசி யிலும் கவமலயிலும் அவள் தன் மகமன நமக்குக் காட்டி நாம் நம்பிக்மக பகாள்ள அமழக்கிமைாள். அந்த இகயசுகவ, நம் ஒகர நம்பிக்மக!

வத்திக்கான் மாநகர,் அக்கடா ர ் 25, 2023

世界代表司教会議（シノドス） 第 16 回通常総会 『神の民への手紙』
⇒https://www.cbcj.catholic.jp/2023/10/27/28118/

கடவுளின் மக்களுக்கு ஆயரக் ள் மாநாட்டின் 16வது சாதாரண முதல் ப ாது அமரவி ன் கடிதம்
⇒https://www.synod.va/en/news/letter-of-the-xvi-ordinary-general-assembly-of-the-synod-of-bishops-to-the-people-of-god.html